

Walt Whitman  
Grashalme

Nachdichtung von  
Hans Reisiger

Diogenes

## Inhalt

### Widmungen 5

- Ich singe das Selbst (1867) 5
- Als ich in Schweigen sann (1871) 6
- An fremde Länder (1860) 7
- An einen Historiker (1860) 7
- An eine Sängerin (1860) 8
- Ich höre Amerika singen (1860) 8
- Schließt eure Türen nicht (1865) 9
- Dichter der Zukunft (1860) 9
- An dich (1860) 10
- Du Leser (1881) 10

### Von Paumanok kommend (1860) 11

### Gesang von mir selbst (1855) 32

### Kinder Adams 130

- Zum Garten Welt (1860) 130
- Aus schmerzhaft aufgestauten  
Strömen (1860) 131
- Ich singe den Leib, den elektrischen (1855) 134
- Ein Weib wartet auf mich (1856) 147

Natürliches Ich (1856) 150  
Eine Stunde rasender Lust (1860) 153  
Aus dem wogenden Meer der  
Menge (1865) 155  
Der ich von Äonen zu Äonen  
wiederkehre (1860) 156  
Wir zwei (1860) 156  
O Hymen! O Hymenäus (1860) 157  
Ich bin, der Schmerzen leidet (1860) 158  
Urgefühle (1860) 158  
Einmal kam ich durch eine volkreiche  
Stadt (1860) 159  
Ich hörte euch, feierlich-süße Pfeifen der  
Orgel (1861) 160  
Wie Adam früh am Morgen (1860) 160

Calamus 161

Auf unbegangenen Pfaden (1860) 161  
Duftendes Gras meiner Brust (1860) 162  
Wer du auch seist, der mich jetzt in Händen  
hält (1860) 164  
Für dich, o Demokratie (1860) 167  
Dies hier pflücke ich, singend im Frühling  
(1860) 168  
Die schreckliche Ungewißheit der Erscheinungen  
(1860) 170  
Die Grundlage aller Metaphysik (1871) 171  
Ihr, die ihr Kunde gebt von mir  
dereinst (1860) 172  
Als ich am Schluß des Tages hörte (1860) 173

- Bist du der Neuling (1860) 174  
 Wurzeln und Halme sind dies nur (1860) 175  
 Keine Glut, aufflammend und  
     verzehrend (1860) 176  
 Rinnt, Tropfen (1860) 176  
 An einen Fremden (1860) 177  
 Wie ich hier sitze gedanken- und  
     sehnsuchtsvoll (1860) 178  
 Ich höre, daß man mich anklagt (1860) 178  
 Das Präriegras durchschreitend (1860) 179  
 Wenn ich von dem Ruhm höre (1860) 180  
 Hier meine zartesten Halme (1860) 180  
 Keine arbeitsparende Maschine (1860) 181  
 Ich träumte in einem Traum (1860) 181  
 An einen jungen Menschen aus dem  
     Westen (1860) 182  
 Fest verankert und ewig, o Liebe! (1860) 182  
 Der Schatten da, mein Ebenbild (1859?) 183  
 Voll Leben jetzt (1859?) 183
- Salut au Monde (1856) 184
- Gesang von der Landstraße (1856) 200
- Auf der Brooklyn-Fähre (1856) 217
- Ein Gesang der Freuden (1860) 228
- Gesang vom Beil (1856) 239

- Gesang des Rotholzbaums (1874) 258
- Ein Gesang von der rollenden Erde (1856) 265
- Jugend, Tag, Alter und Nacht (1881) 275
- Zugvögel 276
- Pioniere! Pioniere! (1865) 276
- An dich (1856) 282
- Seetrift 286
- Aus der ewig schaukelnden Wiege (1859) 286
- Tränen (1867) 296
- An den Fregattvogel (1876) 297
- Am Strande bei Nacht (1871) 298
- An der Landstraße 300
- Europa 1848 (1850) 300
- Ein Handspiegel (1860) 303
- Ich sitze und schaue aus (1860) 303
- Trommelschläge 305
- Des Hundertjährigen Erzählung  
    (1861–1862?) 305
- Bei des Biwaks flackernder Flamme  
    (1865) 312
- Komm herein vom Feld, Vater (1865) 313
- Seltsame Wacht hielt ich im Feld eines  
    Nachts (1865) 315
- Ein Marsch im Glied (1865) 317

- Ein Gesicht im Lager bei Tagesanbruch  
 (1865) 319
- Der Wundpfleger (1865) 320
- Gib mir die strahlende, schweigende  
 Sonne (1865) 325
- Nicht Jugend ist mein (1865) 328
- Sieh nieder, reiner Mond (1865) 328
- An einen Bürger (1865) 329
- Siehe, Siegerin auf den Gipfeln  
 (1865–1866) 329
- Andenken an Präsident Lincoln 331
- Als jüngst der Flieder blühte  
 (1865–1866) 331
- O Kåpten! mein Kåpten! (1865) 345
- Still sei es heut in den Lagern (1865) 346
- Dieser Staub war einst der Mann  
 (1871) 347
- Herbstbåche 348
- Es war ein Kind, das ausging jeden Tag  
 (1855) 348
- Beim Leichenhaus der Stadt (1867) 351
- Ihr Übeltåter vor Gericht (1860) 352
- An eine Straendirne (1860) 353
- Was bin ich am Ende? (1860) 354
- Durchfahrt nach Indien (1868) 355
- Gebet des Columbus (1874) 371

Die Schläfer (1855) 375

Geflüster vom himmlischen Tode 390

Wagst du nun, o Seele (1868) 390

Geflüster vom himmlischen Tode (1868) 391

Ich singe das gottschaffende Quadrat  
(1865–1866) 392

Von ihm, den ich liebe (1871) 395

Nacht in der Prärie (1860) 396

Nachdenklich und stockend (1868) 398

Von Mittag zur Sternennacht 399

Du Rund droben voll blendend (1881) 399

Gesichter (1855) 401

An eine Lokomotive im Winter (1876) 407

Excelsior (1856) 409

Alte Kriegsträume (1865–1866) 410

Klare Mitternacht (1881) 411

Lieder des Scheidens 412

Asche von Kriegern (1865) 412

Gesang bei Sonnenuntergang (1860) 414

Ich hörte die Allmutter (1865) 418

Leb wohl! (1860) 419

Editorische Notiz 424